

# XII edycja konkursu tłumaczeniowego z języka portugalskiego

## Regulamin

### I. Organizator:

Organizatorem konkursu jest Uniwersytet Marii Curie-Skłodowskiej z siedzibą w Lublinie, pl. Marii Curie-Skłodowskiej 5, 20-031 Lublin, działający poprzez własną jednostkę organizacyjną tj. Centrum Języka Portugalskiego/Camões (CJP/C).

### II. Cele konkursu:

- popularyzacja dzieł literatury portugalskiej,
- zachęcanie do poznawania kontekstów kulturowych w dziełach literackich,
- upamiętnienie 200. rocznicy urodzin Camilo Castelo Branco,
- doskonalenie warsztatu tłumaczeniowego,
- promowanie świadomego stosowania strategii tłumaczeniowych.

### III. Organizacja konkursu:

1. Konkurs adresowany jest do studentów uczelni wyższych oraz wszystkich, którzy wykazują zainteresowanie nauką języka portugalskiego i zagadnieniami przekładu, z wyjątkiem osób zajmujących się zawodowo tłumaczeniami.
2. Konkurs będzie polegał na przetłumaczeniu fragmentu dzieła literackiego autorstwa Camilo Castelo Branco, **z języka portugalskiego na język polski**. Konkurs ma charakter zamknięty, tłumaczenia nie będą w żadnej formie publikowane.
3. Chętni do wzięcia udziału w konkursie powinni zgłosić swoje uczestnictwo **do dnia 26 października 2025** wypełniając i przysyłając **FORMULARZ ZGŁOSZENIOWY**, generowany w formie elektronicznej poprzez stronę: <https://www.umcs.pl/pl/enqForm,xii-edycja-konkursu-tlumaczeniowego-z-jezyka-portugalskiego,2430.html>
4. Materiały konkursowe zostaną przesłane **28 października 2025** pod podany w formularzu zgłoszeniowym adres e-mailowy.
5. Przetłumaczony tekst należy przesłać drogą elektroniczną do dnia **20 listopada 2025**, w formacie PDF, na adres: **clp.camoes@mail.umcs.pl**. Uczestnik konkursu powinien umieścić swoje imię i nazwisko w nazwie pliku PDF oraz na pierwszej stronie przetłumaczonego tekstu.
6. Zgłoszenie uczestnika do konkursu możliwe jest wyłącznie w oparciu o jego zgodę na przetwarzanie przez Organizatora danych osobowych na potrzeby związane z przeprowadzeniem konkursu.

### IV. Jury i wyłonienie laureatów

1. Skład Jury stanowią wykładowcy Katedry Portugalistyki im. Luisa Lindleya Cintry UMCS upoważnieni do dostępu do danych osobowych uczestników konkursu. Ocena Jury jest ostateczna i nie podlega jakimkolwiek odwołaniom.
2. Jury wybierze trzy najlepsze prace, których autorzy zostaną nagrodzeni odpowiednio za 1., 2. i 3. miejsce. Jury może także zdecydować o przyznaniu wyróżnień.
3. Przy ocenie pracy brane będzie pod uwagę nie tylko prawidłowe zrozumienie tekstu w języku portugalskim oraz wierne przekazanie jego treści w ojczystym języku, ale również poprawność językowa i stylistyczna, twórcze wykorzystanie warsztatu tłumaczeniowego, trafność rozwiązań translatorskich.

### V. Wyniki konkursu

Wyniki konkursu, za zgodą laureatów i osób wyróżnionych, zostaną ogłoszone w grudniu 2025 r. na stronie internetowej Centrum Języka Portugalskiego/Camões (<https://www.umcs.pl/pl/camoes.htm>) oraz przesłane indywidualnie drogą mailową do każdego uczestnika, który wypełnił formularz zgłoszeniowy i przesłał pracę do Organizatora.

## **VI. Przyznanie nagród**

Laureaci 1., 2. i 3. miejsca otrzymają dyplomy i karty podarunkowe ufundowane przez Organizatora. Osoby wyróżnione otrzymają dyplomy.

## **VII. Pozostałe informacje**

1. Organizator zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w treści oraz interpretacji niniejszego Regulaminu.
2. Przesyłając pracę na konkurs, uczestnik akceptuje zasady określone w niniejszym Regulaminie.

## **VIII. Klauzula informacyjna RODO**

1. W celu organizacji konkursu Uniwersytet Marii Curie-Skłodowskiej pozyskuje od osób zainteresowanych dane osobowe w zakresie wskazanym w formularzu zgłoszeniowym.
2. Organizator informuje, że dane osobowe uczestników konkursu będą przetwarzane zgodnie z Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (RODO).
3. Administratorem danych osobowych jest Uniwersytet Marii Curie-Skłodowskiej w Lublinie z siedzibą przy pl. Marii Curie-Skłodowskiej 5, 20-031 Lublin, zwany dalej UMCS.
4. Organizator informuje, że rejestracja oraz udział w konkursie są jednoznaczne z wyrażeniem świadomej i dobrowolnej zgody na przetwarzanie danych osobowych.
5. Dane będą przetwarzane wyłącznie w celach związanych z udziałem w konkursie i do bieżących kontaktów z uczestnikiem, ogłoszenia wyników oraz w celach statystycznych i archiwalnym, w okresie realizacji konkursu, a także po jej zakończeniu w celach związanych z rozliczaniem, celach archiwalnych oraz ustalenia i dochodzenia ewentualnych roszczeń w okresie przewidzianym przepisami prawa, na podstawie i w związku z realizacją obowiązków nałożonych na administratora danych przez te przepisy. Po wskazanych powyżej okresach zostaną one trwale usunięte w sposób uniemożliwiający dostęp osób nieuprawnionych.
6. Podanie danych w formularzu zgłoszeniowym i ich przesłanie jest dobrowolne, brak podania danych uniemożliwia udział w konkursie.
7. Dane osobowe będą przetwarzane na podstawie:
  - art. 6 ust. 1 lit. a RODO, tj. na podstawie wyrażonej przez Państwo zgody na przetwarzanie.
  - a także:
  - art. 6 ust. 1 lit. c RODO – przetwarzanie jest niezbędne do wypełnienia obowiązku prawnego ciążącego na administratorze (ustawa Prawo o szkolnictwie wyższym i nauce, rozporządzenia wykonawcze do ustawy, a także przepisy prawa rachunkowego i podatkowego);
  - art. 6 ust. 1 lit. e RODO – przetwarzanie jest niezbędne do wykonania zadania realizowanego w interesie publicznym, w zakresie niezbędnym do zapewnienia rozwoju nauki.
8. Dane te nie będą przedmiotem sprzedaży. Nie będą one udostępniania podmiotom zewnętrznym, za wyjątkiem przypadków przewidzianych przepisami prawa, nie będą one również przekazywane do państw trzecich i organizacji międzynarodowych. Mogą one zostać przekazane podmiotom współpracującym z UMCS w oparciu o umowy powierzenia zawarte zgodnie z art. 28 RODO, m.in. w związku ze wsparciem w zakresie IT, czy obsługą korespondencji. W pozostałym zakresie zasady i sposób postępowania z danymi został opisany powyżej.
9. Uczestnikowi konkursu przysługuje prawo dostępu do danych, żądania sprostowania, usunięcia lub ograniczenia przetwarzania danych, a także prawo do przenoszenia danych oraz wniesienia pisemnego, umotywowanego żądania zaprzestania przetwarzania danych ze względu na szczególną sytuację, jak również wniesienia sprzeciwu wobec przetwarzania danych, a także prawo cofnięcia zgody na przetwarzanie danych osobowych w dowolnym momencie, poprzez wysłanie formularza odwołującego zgodę na adres Administratora, wiadomości e-mail w przedmiocie odwołania zgody na adres e-mail: [iod@mail.umcs.pl](mailto:iod@mail.umcs.pl), lub za pośrednictwem linku dezaktywacyjnego.
10. Uczestnik konkursu ma prawo wniesienia skargi do organu nadzorczego w zakresie ochrony danych osobowych, tj. Urzędu Ochrony Danych Osobowych (UODO).
11. W oparciu o zgromadzone dane nie są podejmowane przez administratora danych osobowych decyzje w sposób zautomatyzowany, dane nie podlegają również profilowaniu.
12. Zgodę wyrażoną na podstawie art. 6 ust. 1 lit. a RODO można wycofać w każdym czasie, przy czym wycofanie zgody nie wpływa na zgodność z prawem przetwarzania, którego dokonano na podstawie zgody przed jej wycofanie.